



RAK und AACR - das Beste aus beiden

Vortrag gehalten auf dem
4. BSZ-Kolloquium 2002
am 18. September 2002 in Stuttgart

von Monika Münnich
Universitätsbibliothek Heidelberg



RAK und AACR - das Beste aus beiden

Übersicht:

- 1. RAK 2 - was ist bislang erreicht**
- 2. Übersicht über AACR**
- 3. RAK2 mit AACR-Komponenten
- was ist zu tun?**
- 4. Internationale Normung**



RAK und AACR - das Beste aus beiden

RAK2 - was ist bislang erreicht?

■ Übersicht

- Grundparagrafen (§§ 1 ff)
- Ansetzung von Titeln (§§ 201 ff)
- Einheitstitel ... (§§ 501 ff)
- Sucheinstiege ... (§§ 601 ff)

- Einige/wenige Änderungen in den §§:
 - 101 ff
 - 301 ff (RAK-WB-Erg.Lfg. 4)
 - 401 ff



RAK und AACR - das Beste aus beiden

RAK2 - was ist bislang erreicht?

§§ 1ff - zu Teilen überarbeitet und beraten

- **Vorlage, Ausgabe** - überarbeitet
- **Werk, Einzelwerk, Sammelwerk** - überarbeitet, Sammlung gestrichen
- **Selbständiges, unselbständiges Werk** – neu
- **Titel** statt Sachtitel
- **Verfasser. Beteiligte Personen** - Definition erweitert
- **Körperschaften ... Veranstaltungen**
- von 6xx ---> Grund§§
- **Beteiligte Körperschaften** - neu (kein Urheber mehr)
- **Eine Fülle weiterer Begriffe von H. Popst erarb. (63)**
- **Begriffe aus FRBR?**



RAK und AACR - das Beste aus beiden

RAK2 - was ist bislang erreicht?

§ 18 Verfasser:

Als Verfasser werden Personen bezeichnet, die ein Werk oder Teile eines Werkes allein oder gemeinschaftlich erarbeitet haben, auch wenn sie in dem Werk und seinen Ausgaben nicht oder nicht ausdrücklich als Verfasser genannt sind, z.B. auch Mitarbeiter, Bearbeiter, Begründer, Kommentatoren und Drehbuchautoren, ..., Berichterstatter und Gesprächspartner, Komponisten und Textdichter, ..., Textverfasser, Bildautoren und bildende Künstler bei Bildbänden, Bilderbüchern, Kunstbänden, Ausstellungs- u. Museumsführern sowie Ausstellungs- u. Museumskataloge



RAK und AACR - das Beste aus beiden

RAK2 - was ist bislang erreicht?

§ 29 Beteiligte Körperschaft:

Als beteiligte Körperschaften werden Körperschaften bezeichnet, die - allein oder gemeinschaftlich mit anderen Körperschaften oder Personen - ein Werk oder eine Ausgabe eines Werkes erarbeitet, veranlasst oder herausgegeben haben. Dieser Sachverhalt wird unabhängig von den Formulierungen der Vorlage bestimmt.



RAK und AACR - das Beste aus beiden

RAK2 - was ist bislang erreicht?

§§ 201ff -

- Titel neu: **Ansetzung von Titeln**
- **Vorlageform - wenn möglich**

§§ 501 ff -

- Titel neu: **Bestimmung des Einheitstitels ...**

Kodierungen...

- **Erweiterung des Einheitstitels**
- **Ansetzungstitel nur bei Unterreihen ...**

NEU:- Kodierungen - nur zum Teil bearbeitet

- **Zitatregeln - noch zu bearbeiten**

.



RAK und AACR - das Beste aus beiden

RAK2 - was ist bislang erreicht?

§§ 601 ff - Sucheinstiege ...

§ 602 Verfasser

1. Hat ein Werk einen Verfasser, so wird unter ihm ein Sucheinstieg angelegt.
2. Hat ein Werk mehrere Verfasser, so werden im allgemeinen unter bis zu drei auf einer Titelseite hervorgehoben genannten Verfassern Sucheinstiege angelegt. Sind keine hervorgehoben, so werden unter bis zu drei Verfassern in der Reihenfolge der Vorlage Sucheinstiege angelegt...
4. Unter weiteren Verfassern können Sucheinstiege angelegt werden, wenn sie auf der Haupttitelseite genannt sind.



RAK und AACR - das Beste aus beiden

RAK2 - was ist bislang erreicht?

§§ 601 ff - Sucheinstiege ...

§ 603 Verfasser mit verschiedenen Funktionen

1. Bei Werken von Verfassern mit verschiedenen Funktionen wird im allgemeinen jeweils unter dem auf einer Titelseite (hervorgehoben bzw. zuerst) genannten Verfasser jeder Funktion ein Sucheinstieg angelegt.

...

2. Unter weiteren Verfassern mit verschiedenen Funktionen können Sucheinstiege angelegt werden, wenn sie auf der Haupttitelseite genannt sind.



RAK und AACR - das Beste aus beiden

. RAK2 - was ist bislang erreicht?

§§ 606 Im Titel genannte beteiligte Körperschaften

1. Unter bis zu drei beteiligten Körperschaften werden im allgemeinen Sucheinstiege angelegt, wenn sie im Titel eines Werkes genannt sind.

...

3. Unter weiteren im Titel genannten beteiligten Körperschaften können Sucheinstiege angelegt werden.



RAK und AACR - das Beste aus beiden

RAK2 - was ist bislang erreicht?

§ 607 Zum Titel zu ergänzende beteiligte Körpersch.

1. Unter bis zu drei beteiligten Körperschaften werden Sucheinstiege angelegt, wenn sie zum Titel zu ergänzen sind. Unter weiteren beteiligten Körperschaften, die zum Titel zu ergänzen sind, können Sucheinstiege angelegt werden.
2. Eine Körperschaft ist zum Titel zu ergänzen, wenn dieser nur aus einfachen oder durch formale (nicht auf den Inhalt bezogene) Attribute erweiterten Gattungsbegriffen besteht.



RAK und AACR - das Beste aus beiden

RAK2 - was ist bislang erreicht?

§ 608 Beteiligte Körperschaften die weder im Titel genannt sind, noch zu ihm zu ergänzen sind

Unter beteiligten Körperschaften, die weder im Titel genannt, noch zu ihm zu ergänzen sind, können Sucheinstiege angelegt werden.



RAK und AACR - das Beste aus beiden

RAK2 - was ist bislang erreicht?

§§ 614 - 623 Sucheinstiege unter Titeln ...

§ 614 Der Haupttitel bildet stets einen Sucheinstieg.

Es folgen:

- **Einheitstitel, Nebentitel, Paralleltitel, Gesamttitel ...**
- **Titel mit Abkürzungen, Symbolen oder sonstigen Zeichen**
- **Titel mit Zahlen...**
- **Weitere Sucheinstiege wie Stichwörter aus Titelzusätzen, Erscheinungsvermerk, Standard-, Bestell- u.a. Nummern, Veranstaltungsdaten und Codes**



RAK und AACR - das Beste aus beiden

Übersicht über AACR:

Aufbau der AACR

Teil I : Bibliographische Beschreibung

Teil II: Haupt- und Nebeneintragungen,

**Ansetzungen: Personen, Geograph. Namen,
Körperschaften, Einheitstitel, Verweisungen**

**Anhänge: Großschreibung, Abkürzungen,
Zahlen, Glossar und Einleitende Artikel**



RAK und AACR - das Beste aus beiden

Übersicht über AACR:

Gliederung Teil I

- 1 Grundregeln für die Beschreibung**
- 2 Bücher, Broschüren und Einblattdrucke**
- 3 Kartographische Materialien**
- 4 Handschriften (einschl. Hs-Sammlungen)**
- 5 Musikdrucke**
- 6 Tonaufzeichnungen**



RAK und AACR - das Beste aus beiden

Übersicht über AACR:

Gliederung Teil I, Fortsetzung

- 7 Filme und Videoaufzeichnungen**
- 8 Bildliche Darstellungen**
- 9 Elektronische Publikationen**
- 10 Dreidimensionale Artefakte und Realien**
- 11 Mikroformen**
- 12 Fortsetzungswerke**
- 13 Analyse**



RAK und AACR - das Beste aus beiden

Übersicht über AACR:

Kapitel 1

1.0 GRUNDREGELN

1.1 TITEL- UND BETEILIGTENANGABE

1.2 AUSGABEBEZEICHNUNG

**1.3 MATERIAL- ODER VERÖFFENTLICHUNGS-
SPEZIFISCHE ANGABEN**

1.4 ERSCHEINUNGSVERMERK

1.5 PHYSISCHE BESCHREIBUNG

1.6 GESAMTTITELANGABE



RAK und AACR - das Beste aus beiden

Übersicht über AACR:

Kapitel 1 Fortsetzung

1.7 FUSSNOTEN

**1.8 STANDARDNUMMER UND
BEZUGSBEDINGUNGEN**

1.9 BEGLEITMATERIAL

**1.10 AUS MEHREREN MATERIALARTEN
BESTEHENDE VORLAGEN**

**1.11 FAKSIMILES, FOTOKOPIEN UND
ANDERE REPRODUKTIONEN**



RAK und AACR - das Beste aus beiden

Übersicht über AACR:

1.0 GRUNDREGELN (detailliert)

1.0A Informationsquellen

1.0B Anlage der Beschreibung

1.0C Zeichensetzung

1.0D Beschreibungsgrade

1.0E Sprache und Schrift der Beschreibung

1.0F Druckfehler

1.0G Akzente und andere diakritische Zeichen

1.0H Vorlagen mit mehreren Hauptinfo-quellen



RAK und AACR - das Beste aus beiden

Übersicht über AACR:

1.1 TITEL- UND BETEILIGTENANGABE

1.1A Einleitende Regel

1.1A1 Zeichensetzung

1.1A2 Informationsquellen

1.1B Haupttitel

1.1C Allgemeine Materialbenennung

1.1D Paralleltitel

1.1E Titelzusatz

1.1F Beteiligtenangaben

1.1G Vorlagen ohne übergeordneten Titel



RAK und AACR - das Beste aus beiden

Übersicht über AACR:

1.2 AUSGABEBEZEICHNUNG

1.3 MATERIAL- ODER VERÖFFENTLICHUNGS- SPEZIFISCHE ANGABEN

nur besetzt in den Kapiteln:

3 Projektionsangaben

5 Musikalische Darbietung

9 Dateieigenschaften

**12 Numerische /alphabetische /
chronologische Benennung**

1.4 ERSCHEINUNGSVERMERK usw.



RAK und AACR - das Beste aus beiden

Übersicht über AACR:

13 ANALYSE

13.1 GELTUNGSBEREICH

13.2 ANALYTISCHE NEBENEINTRAGUNGEN

13.3 ANALYTISCHE EINTRAGUNGEN FÜR TEILE VON SERIEN UND MEHRTEILIGEN BEGRENZTEN WERKEN

13.4 FUSSNOTEN

13.5 ANALYTISCHE "IN"-EINTRAGUNGEN

13.6 MEHRSTUFIGE BESCHREIBUNG



RAK und AACR - das Beste aus beiden

Übersicht über AACR:

Teil II

21 Bestimmungen der Haupt- und Nebeneintragung

22 Ansetzung von Personennamen

23 Geographische Namen

24 Ansetzung von Körperschaftsnamen

25 Einheitstitel

26 Verweisungen

Anhänge A-E



RAK und AACR - das Beste aus beiden

Übersicht über AACR:

Interessante Ausnahmebestimmungen

- **Verzicht auf Haupt- und Nebeneintragungen (AACR2r 0.5)**
- **Präferenz ihrer eigenen Arbeitssprache (0.12)**
- **Transliterationen gemäß den Standards des Landes (0.13)**



RAK und AACR - das Beste aus beiden

RAK2 mit AACR-Komponenten- was ist zu tun?

- **RAK2 schon näher an AACR als RAK-WB**
- **Was fehlt besonders zur Internationalität?**
 - **keine Übereinstimmung in Entitäten**
 - **stärkere Angleichung der Terminologie**
 - **Anpassung der ISBD (inkl. Sonderregeln)**



RAK und AACR - das Beste aus beiden

RAK2 mit AACR-Komponenten - was ist zu tun?

■ Grundsatzentscheidungen

- Struktur der AACR?
- Arbeitssprache (0.12 der AACR)
- Transliteration (0.13 der AACR)
- Haupt- und Nebeneintragungen (0.5 der AACR)
- mehrbändige Werke : in AACR Kap. 13 u. MARC alle Optionen möglich, nur in der amerikanischen Katalogisierungspraxis wird vorwiegend eine Form angewendet (formatierte FN: Kat. 505)



RAK und AACR - das Beste aus beiden

RAK2 mit AACR-Komponenten - was ist zu tun?

Grundparagrafen

- **A: möglichst noch stärkere Anpassung an AACR-Terminologie (vgl. Übersetzung)**
- **R: weitere Begriffe verabschieden**

Erklärung:

A=AACR (was kann übernommen werden?)

R=RAK2 (was muss unabhängig getan werden?)

S=RSWK (wünschenswerte Angleichung)



RAK und AACR - das Beste aus beiden

RAK2 mit AACR-Komponenten - was ist zu tun?

§§ 101 ff

- **Integration oder teilweise Übernahme von Teil I sollte überprüft werden:**
 - **ISBD vermutlich moderner**
 - **alle Sonderregeln integriert**
 - **diese Sonderregeln werden ständig gepflegt**
(*neu*: **Computer Files -> Electron. Resources,**
in Kürze: **Kartographische Materialien**
und Fortsetzungswerke)



RAK und AACR - das Beste aus beiden

RAK2 mit AACR-Komponenten - was ist zu tun?

§§ 201 ff

Ansetzung von Titeln

- **R: Vorlageprinzip**
- **A: Library of Congress Rule Interpretations
gegenprüfen**



RAK und AACR - das Beste aus beiden

RAK2 mit AACR-Komponenten- was ist zu tun?

§§ 301 ff (Ansetzung der Personen)

- A: Entitätsangleichung --> Individualisierung
KEINE ENGLISCHE NAMENSANSETZUNG!
- R: weitere Anpassung an Vorlage
 - Abkürzung des 1. Vornamens
 - Ausschreiben des Vaternamens
 - Strukturverbesserungen - OH ersetzen
- S: Anpassungsversuch mit RSWK



RAK und AACR - das Beste aus beiden

RAK2 mit AACR-Komponenten- was ist zu tun?

§§ 401 ff (Ansetzung der Körperschaften)

- **A: Entitätsangleichung**
 - Jahresversammlungen, Exekutivorgane
 - Schiffe, Gebäude ...
 - Splits

KEINE ENGLISCHE NAMENSANSETZUNG!

- **R: Strukturelle Verbesserungen**
(weniger gekünstelte Formen)
- **S: Anpassungsversuch mit RSWK**



RAK und AACR - das Beste aus beiden

RAK2 mit AACR-Komponenten- was ist zu tun?

§§ 501 ff:

(Bestimmung des ET, Kodierungen ... , evtl. Zitate

- A: Obligatorische Codes an MARC 21 prüfen
- A: ET mit Kap. 25 gegenprüfen (Musik?)

WEDER ENGLISCHE

NOCH GUNDSÄTZL. DEUTSCHE ANSETZUNG!

- R: Ansetzungstitel für UR überprüfen (eher ET?)
- R: Codes integrieren (obligat. und fakultative?)
- R: Zitatregelung (für entfallende HE)
 - Verfasser + Titel bzw. Titel



RAK und AACR - das Beste aus beiden

RAK2 mit AACR-Komponenten- was ist zu tun?

§§ 601 ff:

**Personen- und Körperschaftsnamen, Titel,
Nummern und andere normierte Angaben
als Sucheinstiege**

- **A: Evtl. die Anzahl der Sucheinstiege auf Minimalvorschriften bei den AACR prüfen**
- **R: im wesentlichen abgeschlossen**
-



RAK und AACR - das Beste aus beiden

Internationale Normung

IFLA-Normdatenempfehlungen und Modelle:

GARR - Guidelines for Authority Records and References (2001, 2. Aufl.)

MLAR und ISADN - WG on Minimal Level Authority Records (wartet techn. Entwicklung ab)

FSCH - Form and Structure of Corporate Headings
Ziel war, eine einheitliche Struktur weltweit zu finden

Basis für alle: **einheitliche Ansetzung**



RAK und AACR - das Beste aus beiden

Internationale Normung

Neues Konzept der IFLA:

**keine einheitliche Ansetzung - sondern nationale
d.h. benutzerorientiert**

**– FRANAR - Functional Requirements of
Authority Numbering and Records**

**= einheitliches Datenmodell auf der Basis
von FRBR**

(work, expression, manifestation, item)

wird über FRBR-Terminologie hinausgehen



RAK und AACR - das Beste aus beiden

Internationale Normung

VIAF Virtual International Authority File

- **Pilotprojekt für die IFLA, befürwortet von GARR und FSCH**
- **getragen von der LC, OCLC und Der DB**
- **zentralisiertes Modell, das das Protokoll der Open Archive Initiative (OAI) nutzt**
- **diese sammeln Daten aus nationalen und regionalen Normdateien zu einer virtuellen Normdatei**



RAK und AACR - das Beste aus beiden

Internationale Normung

IFLA Cataloguing Section:

IFLA Meeting of Experts on an International Cataloguing Code (Invitational Conf. 28.-30. Juli)

- Personen- und Körperschaftsnamen
- Standards für Fortsetzungswerke
- Mehrbändige Werke
- Expression-level citations
- Weiterentwicklung der Paris Principles



RAK und AACR - das Beste aus beiden

RAK2 mit AACR-Komponenten ist in relativ kurzer Zeit zu machen!

- vorausgesetzt, die Arbeitsstelle ruft die EG bald zusammen

Es könnte ein **leicht anzuwendendes modernes Regelwerk** sein

- und entweder dem Ergebnis der Machbarkeitsstudie entsprechen
- oder als Übergang zu
 - AACR2-Anwendung (Übersetzung keine Anwendung) bzw.
 - Internationalen Regeln betrachtet werden

die beide noch entwickelt werden müssen